



متحف الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني

SHEIKH FAISAL BIN QASSIM AL-THANI MUSEUM







Sheikh Faisal bin Qasim Al-Thani Museum

النشر Published by

شركة الوراقون ذ.م.م Al Waraqoon W.L.L.
www.alwaraqoon.com www.alwaraqoon.com

الطبعة الأولى © ٢٠١٢ First Published © 2012

جميع الحقوق محفوظة All rights reserved.

لا يجوز إعادة إصدار هذا الكتاب أو استرجاع أجزاء منه أو تحويله إلى أي شكل آخر وبأية وسيلة كانت سواء أ إلكترونية أو ميكانيكية أو فوتوغرافية أو تسجيلية من دون الموافقة المسبقة من الجهة صاحبة حقوق الطبع.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the copyright holder.

© Text and Photography

متحف الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني
الهاتف: ٩٧٤ ٤٤٨٦٩٠٢٤، الفاكس: ٩٧٤ ٤٤٨٦٩٠٠٥
صندوق البريد: ٦، الدوحة، قطر
www.faisalmuseum.com
email: reservation@fbqmuseum.com

Sheikh Faisal bin Qassim Al-Thani Museum
T.: +974 4486 9024, F.: +974 4486 9005
P. O. Box 6, Doha, Qatar
www.faisalmuseum.com
email: reservation@fbqmuseum.com

His Highness Sheikh Hamad bin Khalifa Al-Thani
Emir of the State of Qatar

صاحب السمو الشيخ حمد بن خليفة آل ثاني
أمير دولة قطر المفدى



صاحب السمو الشيخ تميم بن حمد آل ثاني
ولي العهد الأمين





الشيخ قاسم بن فيصل آل ثاني
والد الشيخ فيصل بن قاسم بن فيصل آل ثاني

Sheikh Qassim bin Faisal Al-Thani
Father of Sheikh Faisal bin Qassim bin Faisal Al-Thani



من اليسار لليمين: الشيخ قاسم بن فيصل آل ثاني، الشيخ قاسم بن محمد آل ثاني، الشيخ ناصر بن خالد آل ثاني، الشيخ أحمد بن ثاني آل ثاني.

From left to right: Sheikh Qassim bin Faisal Al-Thani, Sheikh Qassim bin Mohamed Al-Thani, Sheikh Nasser bin Khaled Al-Thani, Sheikh Ahmed bin Thani Al-Thani

SHEIKH FAISAL BIN QASSIM BIN FAISAL AL-THANI

Born in Doha-Qatar in 1948, Sheikh Faisal bin Qassim bin Faisal Al-Thani today is one of Qatar's most successful businessmen. From the hub of modern business to the core of local culture, his influence is widely felt and acknowledged. Sheikh Faisal pioneered the establishment of a heritage venue, with the objective of reviving public interest and appreciation of local culture, a venue which perpetuated his vision. This window to the beauty and splendor of the past of Qatar, and the Islamic world has been opened for people from all walks of life to view and experience.

The museum afforded a better understanding of Islamic Art and the Qatari people, their customs and traditions, and their way of life. Sheikh Faisal has been supporting this cultural renaissance for a long time. He already cultivated an interest towards Qatari culture at an early age. He acquired a passion for

culture from his father Sheikh Qassim bin Faisal Al-Thani. His father spurred and inspired his interest in history since he was a young boy, as his father took him on trips to countless museums and archaeological sites throughout the Gulf region and across the world. He realized the immeasurable value of objects of heritage, and how they create a connection between people, and their past. In the beginning, he collected fossils, stamps and toys; eventually his interest towards items of historical value extended into a wide range of art and artifacts from the world over. What started out as a hobby turned into a vocation. Cultivating a collection became a commitment. Frequent travels to worldwide locations turned into a massive collection that kept growing in numbers on a regular basis. Common additions include Islamic artifacts from around the world; and his collection under this category is regarded indeed as one of the biggest private collections in the

region. Sheikh Faisal wanted to make his collection accessible to any one who shares his passion and enthusiasm for history. He commissioned the building of a specialized museum to house his continuously growing collection...where he could document, preserve and display his priceless arts and artifacts. The first museum building was built on a farm in Al-Samariyah, 22km from Doha. It was designed in accordance with traditional Qatari architecture. It first opened to the public in 1998.

The museum had undergone expansion with the addition of 12,000 sqm of space (now reaching a total of 17,000 sqm) to accommodate the growing collection.

عن الشيخ فيصل بن قاسم بن فيصل آل ثاني

ولد الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني في الدوحة-قطر عام ١٩٤٨، وهو يعد اليوم أحد أبرز رجال الأعمال وأكثرهم نجاحاً وتالقاً في دولة قطر.

وقد لعب الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني دوراً ملموساً وواضحاً في مجال إثراء حفل الأعمال التجارية بالعديد من الأعمال المتميزة، وهو ما يبدو جلياً بنفس الصورة في مجال اهتمامه ورعايته ودعمه للثقافة المحلية.

وقد كان للشيخ فيصل السبق والريادة في مجال إنشاء متحف متميز يعنى بالتراث والحفاظ على الثقافة التقليدية بل ويعتبر مقصداً للكثيرين يمكنهم فيه تلمس عبق التراث والتعرف على مفرداته وعلى مفردات الفن الإسلامي بل وتاريخ قطر ككل.

وهو ما يجسد كافة المعاني التي يؤمن بها الشيخ فيصل عن قناعة والتي تركز على الحفاظ على الثقافة والتراث والهوية القطرية، وهو ما ورثه واكتسبه عن والده الشيخ قاسم بن فيصل منذ سن مبكرة، من خلال مرافقته له في العديد من الزيارات والرحلات التي زار من خلالها العديد من المواقع الأثرية والتاريخية في منطقة الخليج العربي وكافة أنحاء

العالم كالمتاحف وغيرها من المواقع التراثية، وهو ما ساهم في صقل معرفته بل وزيادة ارتباطه وتعلقه بهذا العالم، بل وإدراكه لمدى أهمية التراث وضرورة الحفاظ عليه لما له من دور كحلقة وصل في ربط الأفراد بماضيهم.

وقد كانت البداية من خلال اهتمامه بجمع المتحجرات والطوايع والألعاب ذات الطابع التاريخي التراثي، ومع مرور الوقت ازداد اهتمامه بهذا العالم ليمتد لكافة القطع الأثرية ذات الطابع التاريخي الثري بكافة أنحاء العالم، وبهذا تحول الأمر لديه من هواية لهدف بل ومهمة تحتل مقدمة أولوياته واهتماماته.

ومع مرور الوقت أصبح البحث عن هذه المقتنيات بل وجمعها من كافة أرجاء وبلدان العالم من خلال سفرياته العديدة هاجسه الذي أدى إلى نجاحه في تكوين مجموعته الخاصة والمتميزة من هذه التحف والمقتنيات، بل ودفعه إلى التفكير في أن تصبح هذه المجموعة المتميزة في متناول أيدي كل محب وعاشق للتاريخ والتراث.

ومن هنا كان اهتمامه بجمع وعرض هذه المقتنيات تحت مظلة واحدة وسقف واحد من خلال متحف متخصص،

يمكن من خلاله الحفاظ والتوثيق بل والعرض لكافة القطع التراثية التاريخية الفنية، فكان متحف الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني.

وقد كانت البداية لهذا المتحف من خلال مبنى ذي طابع معماري تراثي قطري، بمزرعة السامرية والتي تقع على بعد ٢٢ كيلو متر من الدوحة، ثم تمت توسعة المبنى فيما بعد بمساحة ١٢٠٠٠ متر مربع لتصل بهذا المساحة الكلية للمتحف إلى ١٧٠٠٠ متر مربع، بما يساعد في استيعاب أعداد ومجموعات القطع والتحف التراثية والتي تتضاعف يوماً بعد اليوم داخل المتحف.

نسب الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني

فيصل بن قاسم بن فيصل بن ثاني بن قاسم بن
محمد بن ثاني بن ثامر بن علي سيف بن محمد بن
راشد بن علي بن سلطان بن بريد بن سعد بن سالم
بن عمرو بن معضاد بن ريس بن زاخر بن محمد بن
علوي بن وهيب بن قاسم بن موسى بن سعود
بن عقبة سنيغ بن نهشل بن شداد بن زهير بن
شهاب بن ربيعة بن أبي سود بن مالك بن حنظلة
بن مالك بن زيد مناة بن تميم بن مر بن أد بن
طابخة بن الياس بن مضر بن نزار بن معد بن عدنان.

Genealogy of Sheikh Faisal bin Qassim Al-Thani

Faisal bin Qassim bin Faisal bin Thani
bin Qassim bin Mohamed bin Thani bin
Thamer bin Ali Saif bin Mohammed bin
Rashed bin Ali bin Sultan bin Barid bin
Saad bin Salem bin Amr bin Midad bin
Reese bin Zakher bin Muhammad bin
Alawi bin Wahib bin Qassim bin Mussa
bin Saud bin Aqaba Snie bin Nahshal bin
Shaddad bin Zuhair bin Shihab bin Rabia
bin Abi Saud bin Malik bin Handhala bin
Malik bin Zaid Manat bin Tamim bin Mor
bin Adbin Tabka bin Elias bin Mudar bin
Nizar bin Maad bin Adnan

Message

KNOW YOUR HISTORY... DISCOVER YOUR CULTURE



Our past has shaped what we are now as a country and as a people. If we look back to our past, we can easily move forward to our future. That is why, it is important that we embrace the spirit of our country's beautiful heritage. It is a link that we all share, uniting us as a nation and giving us a feeling of belonging... a sense of identity.

The country's strategic location, reinforced by our policy towards openness, helped build and strengthen our cultural heritage. It is this very heritage that had been preserved, endured hundreds of years of conflicts and external influences, and kept alive to this day in peaceful co-existence with modern-day Qatar.

Our museum spearheads the cause for cultural heritage preservation in the region. Qatar has been blessed with a rich heritage, and with a vast number of heritage collections and sites for study and appreciation. In this respect, the Museum had been acknowledged as one of the references that identify the Qatar Heritage and as a destination for tourists and visitors.

With the Museum, I have pursued my passion, and realized my dream of building a home which celebrates our heritage, strengthens our national identity, and instills pride in our people.

**Sheikh Faisal bin Qassim
bin Faisal Al-Thani**

تعرف على تاريخك... واكتشف حضارتك

وما تمتلكه من مقتنيات ومواقع تراثية
تعتبر محل دراسة وتقدير.

وفي هذا الصدد فقد تم الاعتراف
بالمتحف كواحد من أهم مراجع التراث
القطري بل وكإحدى الوجهات السياحية
القطرية المميزة.

ومن خلال هذا المتحف استطعت أن أتابع
عشقي بل وأحقق حلمي في تأسيس
موقع يحتفي بالتراث ويعزز هويتنا
الوطنية، بل ويغرس الرفعة والعزة في
نفوس شعبنا.

لاشك أن للماضي بصمة بل ودوراً واضحاً
في تشكيل حضارتنا كبلد وشعب، فإذا
استطعنا أن نتعرف على هذا الماضي،
لساعد هذا في مضيئنا قدماً نحو الأمام
بل ونحو مستقبل أكثر إشراقاً، وهذا هو
السبب في سعينا للاحتضان والحفاظ
على روح تراثنا الجميل، فهو يعد الرباط
الحقيقي الذي يوحدنا كأمة بل ويمنحنا
الشعور بالانتماء والهوية.

فالموقع الإستراتيجي لبلدنا والذي
تدعمه سياستنا الانفتاحية، كان له الدور
في تعزيز وتقوية تراثنا الثقافي.

هذا التراث الذي تم الحفاظ عليه على
مدى مئات السنين، التي نجح خلالها في
مواجهة العديد من التحديات والصعوبات
بل والتأثيرات الخارجية، ومع هذا ظل باقياً
وصامداً حتى يومنا هذا يتجانس في سلام
مع دولة قطر الحديثة والعصرية.

ويؤكد متحفنا هذا على أهمية الحفاظ
على التراث الثقافي في المنطقة ككل خاصة
مع الثراء التراثي الذي تمتاز به دولة قطر

الشيخ فيصل بن قاسم
بن فيصل آل ثاني



- 122 الأوراق المالية والعملات
Bank Notes & Currency
- 124 المتحجرات والتاريخ الطبيعي
Fossils and Natural History
- 128 بيت الأديان
House of Religions
- 132 اللوحات والصور الفوتوغرافية
Painting & Photography

محتوى الكتاب

Contents

60	الأسلحة الإسلامية Islamic Arms	10	عن الشيخ فيصل بن قاسم بن فيصل آل ثاني Sheikh Faisal bin Qassim bin Faisal Al-Thani
68	الأعمال الخشبية الإسلامية Islamic Woodwork	14	رسالة من الشيخ فيصل بن قاسم بن فيصل آل ثاني Message from Sheikh Faisal bin Qassim bin Faisal Al-Thani
76	السيراميك، والفخار، والزجاج الإسلامي Islamic Ceramic, Pottery & Glass	22	مقدمة Introduction
84	الأعمال المعدنية الإسلامية Islamic Metal Work	29	مقتنيات المتحف The Museum Collection
90	المنسوجات والأزياء الإسلامية Islamic Textile and Rugs	30	التراث القطري Qatari Heritage
98	المصوغات الإسلامية Islamic Jewellery	34	التراث البدوي Bedouin Heritage
104	المخطوطات والخط العربي Manuscripts & Calligraphy	39	البيت القطري التقليدي Traditional Qatari House
111	السيارات الكلاسيكية Vintage Cars	44	الريان Al Rayyan
116	العملات الورقية والمعدنية Coins & Currency	51	السفن وأدوات الصيد Boats and Fishing
118	المسكوكات قبل وبعد الإسلام Islamic & Pre-Islamic Coins	57	الفنون الإسلامية Islamic Arts











THE HOME OF ISLAMIC ARTS AND THE QATARI HERITAGE

The dream of Sheikh Faisal bin Qassim Al-Thani is to establish a museum which will serve as a venue to protect the national heritage and Islamic arts, and share in the Qatari people's commitment to their national heritage and realize their aspiration to have a place that celebrates and expresses cultural pride.

Today, the Sheikh Faisal bin Qassim Al-Thani Museum is one of Qatar's premier cultural venues on Middle Eastern and Islamic history and culture.

The collection comprises of valuable Arabic manuscripts, decorative arts, fine arts and militaria. At present, the continuously growing collection

is preserved and safeguarded for public viewing.

The Sheikh Faisal bin Qassim Al-Thani Museum is a member of the ICOM (International Council of Museums) and has become a popular destination for tourists and researchers alike. The building was constructed in the tradition of classic Qatari architecture, and utilized indigenous materials such as local stones.

The Sheikh Faisal bin Qassim Al-Thani Museum explores the realm of the great Islamic civilization. It is a journey to the past and connects to the glory of Qatari heritage.



بيت الفنون الإسلامية والتراث القطري

الوقت الراهن، ويتم الحفاظ عليها بصورة مستمرة أيضاً من أجل الزوار.

لقد نال متحف الشيخ فيصل آل ثاني عضوية المجلس الدولي للمتاحف ويعد إحدى الواجهات الأساسية للسائحين والباحثين على حد سواء، كما أن مبنى المتحف قد تم تشييده وفقاً لأساليب العمارة القطرية الكلاسيكية، وباستخدام مواد البناء الأصلية كالأحجار المحلية على سبيل المثال.

ويعد المتحف في حد ذاته إضافة جديدة للحضارة الإسلامية العريقة، بل وحلقة وصل ما بين الحاضر بالماضي والتراث القطري العريق.

كان حلم الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني، يتركز على تأسيس متحف يكون له الدور الأكبر في الحفاظ على التراث الوطني والهوية الثقافية بل والفنون الإسلامية، ويشترك من خلاله الشعب القطري بمشاعره الحثيثة فيما يتعلق بتشبيد وبناء معقل يكون له دوراً في الاحتفاء بالتراث بل ويحافظ على جذورهم.

واليوم وبعد تأسيس هذا المتحف بشكل فعلي بات متحف الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني واحداً من أولى الوجهات الثقافية في الشرق الأوسط، بل والتاريخ الإسلامي وكذلك الثقافة.

ويضم المتحف مجموعة كبيرة من المقتنيات والتي تتنوع ما بين المخطوطات العربية القديمة واللوحات والقطع الفنية وحتى المعدات والآلات الحربية، وتتطور هذه المقتنيات بشكل مستمر في









The museum is one of the most important centers of Islamic arts, heritage and culture. It collects, documents, and preserves Islamic art objects and various three dimensional artifacts which illustrate and reflect the lives and histories of the Arabs. The collection embraces a wide range of creative forms including: an impressive collection of antiquities and art from different periods of Islamic history such as ceramic art, wood and metal crafts from the various Islamic dynasties and eras, textile and costumes from Morocco to Central Asia, silver and gold jewellery, an extensive collection of militaria and Qur'anic manuscripts from various centres of Islamic culture.

Part of the collection is a series of exhibits on Qatari heritage, depicted in a typical Bedouin abode, a traditional Qatari house, including the traditional craft of dhow and artillery making. The collection also features vintage cars, coins, fossils, paintings and religious relics.

يعتبر المتحف أحد المراكز الرئيسية المعنية بالفن الإسلامي والتراث والثقافة. وهو يعنى بالحفاظ والتوثيق للعديد من مفردات الفن الإسلامي، بل والأبعاد الفنية المختلفة والتي تعكس صورة لحياة وتاريخ العرب، وتضم هذه المقتنيات الكثير من الأشكال والمفردات الإبداعية، كالتحف والمفردات الفنية التي تعكس مراحل وحقب مختلفة من التاريخ الإسلامي، ومنها أعمال الفخار والأعمال الخشبية والمعدنية، التي تنتمي وتعبّر عن عصور وسلالات إسلامية مختلفة، هذا بجانب المنسوجات والأزياء من المغرب وحتى آسيا الوسطى، والحلي والمصوغات الفضية والذهبية، بخلاف مجموعة كبيرة من المخطوطات القرآنية والمعدات الحربية من مختلف مراكز الثقافة الإسلامية.

كما تعرض بعض مقتنيات المتحف المتعلقة بالتراث القطري داخل كيانات مجسدة للمنزل البدوي التقليدي أو البيت القطري التراثي، وتضم مفردات لبعض الحرف التقليدية كصناعة المراكب الشراعية، والمعدات الحربية، هذا بجانب المركبات القديمة والعملات والمتحجرات واللوحات الفنية، والقطع التي تعد رموزاً للديانات المختلفة.

مقتنيات المتحف

THE MUSEUM COLLECTION





التراث القطري
QATARI HERITAGE



Despite the influx of modernity, Qatari heritage remains an integral part of the Arabic Islamic culture of the Arabian Peninsula.

This heritage, which constitutes the very fabric of the Qatari way of life, has persisted through generations and endured the ravages of time and external influences. So much had been forgotten, and ceased to become a part of what Qatar has transformed into today. The Sheikh Faisal bin Qassim Al-Thani Museum maintains authentic depictions of the way of life of the natives who used to live in Qatar in its olden days. Along with persistent efforts to preserve Qatar's priceless

heritage, the Sheikh Faisal bin Qassim Al-Thani Museum is a venue where one can remember and experience it. Of great interest are the colorful and animated depictions of the way of life of the Bedouins or desert nomads. The richness of Qatari familial customs and traditions are exemplified in the traditional Qatari house section, a depiction of the locals' concept of family and shelter. To this day, many families trace their roots to a clan of fishermen and pearl divers. A fascinating aspect of the collection are the traditional Qatari wooden boats, an essential symbol of the country's heritage.

فداخل القسّم الخاص بالبيت القطري التراثي على وجه الخصوص تستطيع أن تلمح العديد من المفردات التراثية التي تميز البيت القطري التراثي بل ونمط الحياة للعائلات القطرية في الحقب الزمنية البعيدة، فهناك على سبيل المثال نمط حياة ومنازل الصيادين وغواصي اللؤلؤ، حيث القوارب الخشبية التقليدية والتي تعد إحدى الرموز الأساسية للتراث.

لا شك أن التراث القطري كان ولا يزال يشكل جزءاً لا يتجزأ من الثقافة العربية الإسلامية في شبه الجزيرة العربية، وهو يعكس الكثير من مفردات الحياة بدولة قطر بل ويبدو جلياً من خلال نمط حياة القطريين. وهو ما يمكن إدراكه من خلال مقتنيات متحف الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني، والتي تضم العديد من المفردات التي تجسد لنمط حياة القطريين ممن عاشوا منذ حقب زمنية بعيدة.

فمن خلال هذه المقتنيات تستطيع أن تشعر بصور متحركة بل وحية بألوانها الحقيقية ترصد الحياة البدوية و الصحراوية بكافة مفرداتها.



التراث البدوي Bedouin Heritage

To this day, one can still see bits and fragments of the Bedouin culture which dominated the land centuries ago.

On exhibit is the unique cultural heritage of Bedouin communities in Qatar. It presents the many facets of the distinctive Bedouin way of life, their customs and traditions and their day-to-day preoccupations.

The collection represents a fundamental component

of Qatari history, specifically the traditional Bedouin tents.

The Bedouins belong to a community of desert nomads. After periods of time, they settle down in oasis villages and in neighboring cities in the Arabian Peninsula. Their way of life revolves around the cultivation and protection of pure-bred camels. This means of livelihood persists to this day in Qatar.

وقد كان البدو أناساً يعيشون في قبائل وجماعات متماسكة، استقرت بعد فترة من الوقت في الواحات العديدة المنتشرة في شبة الجزيرة العربية وحول المدن الهامة وكانت حياتهم تنصب حول تربية الإبل، ورعايتها بل والحفاظ على سلالتها الأصلية وهو مازال يحرص عليه القطريون حتى الآن.

بالرغم من التغييرات العديدة التي طرأت على حياتنا في العصر الحالي، إلا أننا مازالنا نستطيع أن نلمح بعض مفردات الحياة البدوية في حياتنا حتى الوقت الراهن.

وداخل متحف الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني تتجلى العديد من المفردات التراثية المميزة للحياة البدوية والتي تعد عنصراً أساسياً في التراث القطري، بما في ذلك المفردات التي تجسد لنمط حياة البدوي وما يستخدمه من أدوات في حياته اليومية، فهناك الخيام البدوية ومكوناتها والتي تشكل عنصراً رئيسياً في التراث البدوي.

البئر البدوية التقليدية
Traditional Bedouin well











البيت القطري التقليدي Traditional Qatari House

A main component of the collection shows a typical Qatari abode, of life before the oil boom and how a typical family lived in the old days. Traditional dwellings show a distinctive design that incorporates architectural elements with distinctively Qatari decorative style. The architecture of Qatar's homes and buildings reflects the beautiful and vibrant cultural heritage of the country. Some traditional designs show the strong Islamic influence. The development of communities was based on the creation of agglomerations of housing units, which then became the essence of traditional Qatari architecture.



Local architecture was dictated by basic social values and other factors such as religion, privacy, and the extended family. However, the economic boom which ensued after the discovery of oil, witnessed the disappearance of the local architecture. The Sheikh Faisal bin Qassim Al-Thani Museum is a replica of an ancestral home which shows its basic construction and the things that are typically found inside it—a bride's room, clothing, cooking equipment, old instruments such as cameras, transistors, and a wide array of memorabilia owned or collected by Sheikh Faisal since childhood.

تعكس مجموعة المقتنيات الخاصة بالبيت القطري التقليدي داخل متحف الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني، صورة نمطية عن طبيعة الحياة داخل البيت القطري التقليدي قبل حقبة الطفرة النفطية و العصور الحديثة، حيث تبدو من خلالها البيوت القطرية التقليدية بعناصرها الزخرفية المميزة، وهندستها المعمارية والتي يبدو بها التأثير الواضح لفنون العمارة الإسلامية.

وهي البيوت التي كانت تعد البنية الأساسية والأولى لنمو المجتمعات فيما بعد بل وتعد جوهر العمارة القطرية التقليدية، وهي العمارة التي اعتمدت في تطورها ونموها بل واستمدت جذورها من القيم والعادات والتقاليد والدين وطبيعة الحياة العائلية والأسر الممتدة في الحقب الزمنية القديمة، وإن كان اكتشاف النفط فيما بعد قد أدى إلى غياب الكثير من مفرداتها.

ويجسد متحف الشيخ فيصل بنيانه صورة حقيقية للمنازل القديمة ببنيانها وعمارتها بل ومحتوياتها كغرفة العروس والملابس وأدوات المطبخ والكاميرات القديمة ومجموعة كبيرة من المقتنيات التي تجسد لمحتوى البيوت القديمة والتي يمتلكها و جمعها الشيخ فيصل منذ مرحلة طفولته.

The traditional Qatari dwellings show a distinctive design that incorporates architectural elements with Qatari decorative style.

تعكس البيوت القطرية التقليدية التصميم المميز والذي يتجانس مع عناصر العمارة ونمط الديكور القطري.



المجلس
The Majlis



غرفة العروس
The Bride's Room

Local Qatari architecture was dictated by basic social values and other factors such as religion, privacy, and the extended family.

تعتمد العمارة القطرية التقليدية في تكوينها ومفرداتها على القيم والعادات المجتمعية والدين وطبيعة الحياة العائلية والأسر الممتدة.





الأزياء والألبسة القطرية التقليدية

Traditional Qatari dresses and costumes

الريان Al Rayyan

When diplomatic relations between the Ottoman Empire and Sheikh Qasim Al-Thani, Emir of Qatar, eroded significantly in 1210 Hijri (1893 AD), the Ottoman Empire sent a military force to Qatar through land and sea, under the leadership of the Ottoman commander in Al-Ahsa, Mohammad Hafiz Pasha. He requested Sheikh Qasim to meet him directly at the headquarters upon arrival at Doha. However, Sheikh Qasim refused, and sent his brother Ahmed instead. But Mohammad Hafiz Pasha insisted on his demand. The situation worsened the conflict and Mohammad Hafiz Pasha arrested Ahmed and his companions who represented the country to a dialogue with the Ottoman commander.

The event ignited the battle, where both parties sent their troops to fight in Alwajba (1210 Hijri, 1893 AD), thus it was named the "Alwajba Battle", after the historic place. Victory was gained by the forces of Sheikh Qasim Al-Thani, and the Ottoman Empire lost 500 people aside from countless numbers of men who were held as prisoners. The Qatari people, including the women, came in full force to fight their battle, and helped nurse the wounded as well.

في عام ١٢١٠ هجري / ١٨٩٣ ميلادي، ساءت العلاقات بين الدولة العثمانية والشيخ قاسم آل ثاني أمير دولة قطر، فأرسلت الدولة العثمانية حملة عسكرية ضد قطر عن طريق البر والبحر، بقيادة القائد العثماني في الإحصاء محمد حافظ باشا، والذي طلب حضور الشيخ قاسم لمقابلته شخصياً في مقر القيادة بمجرد وصوله للدوحة، ولكن الشيخ قاسم رفض وأرسل أخاه أحمد نيابة عنه، إلا أن محمد حافظ باشا أصر على طلبه وهو ما زاد من تأزم الأمر بينهما، بعدها أعتقل أحمد ومن حضر معه للتفاوض من الرجال الذين يمثلون البلد في إحدى سفنه، ومن هنا اندلعت المعركة، حيث بدأت الجبهتان في إرسال قواتهما، واشتبكتا بعد عدة مناورات في موقع يعرف باسم الوجبة -أطلق على هذه المعركة فيما بعد معركة الوجبة عام ١٨٩٣ ميلادي- ١٢١٠ هجري، وكان النصر للشيخ قاسم آل ثاني، وبلغت خسارة الحملة العثمانية آنذاك ٥٠٠ قتيل هذا بجانب الأسرى.

وقد اشتركت سائر فئات الشعب القطري في هذه المعركة، فيذكر أن المرأة القطرية كان لها دوراً فعالاً فيها كمقاتلة وأيضاً في مجال إسعاف الجرحى.





The Qatari people, including the women,
came in full force to fight their battle...

شاركت كافة فئات الشعب القطري في هذه المعركة بما في ذلك النساء...







In the battle, both parties sent their troops to fight in Alwajba (1210 Hijri, 1893 AD), thus it was named the "Alwajba Battle", after the historic place.

اشتبكت قوات كلا الجبهتين في موقع يعرف باسم الوجبة عام ١٨٩٣ ميلادي. وعرفت هذه المعركة بذلك باسم معركة الوجبة.





السفن وأدوات الصيد Boats and Fishing

Part of the collection are traditional Qatari wooden boats, which are some of the endearing symbols of the country's heritage.

The industry of boat making persisted for centuries in Qatar and the Gulf region, and greatly diminished after the discovery of oil in the early part of the century. The materials used in boat making were mainly imported from India, such as teak and pine wood, cotton wicks, nails and oil extracted from dolphins as water insulator. The Al Gallaf, its builder, used traditional tools such as the Al-Mejdah (drill), the adz and the saw.

During the early 20th century, much of Qatar's economy depended on

fishing and pearling, and Doha had about 350 pearling boats.

The most common of the large dhows popular in Qatar is the boom. They have effectively replaced the baghala and are the largest of the craft regularly trading within the Gulf including Iran, and to the east coast of Africa as well as to the ports of the Indian sub-continent. The baghala is now an endangered species, very few of them still in existence, and certainly none based in Qatar.

The boom can be readily distinguished from the baghala by its curved transom and a long, straight stem post raking out at an angle of about 40 degrees.

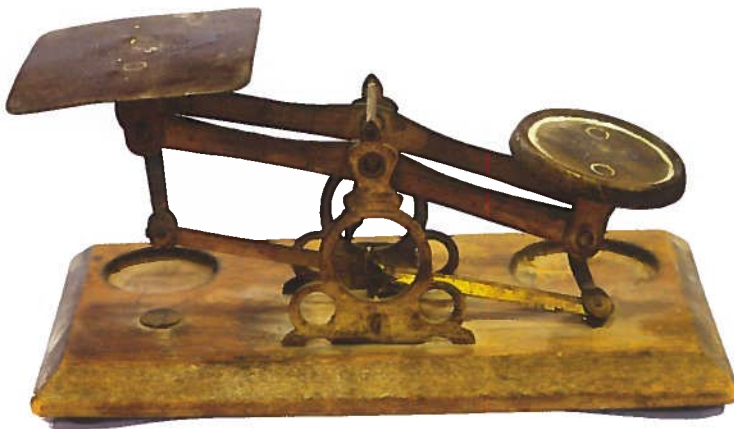
تعتبر القوارب الشراعية القطرية المصنعة من الخشب والتي تشكل حيزاً من المقتنيات داخل المتحف جزءاً لا يتجزأ من التراث القطري، وقد استمرت العناية بصناعة هذه القوارب لعدة قرون، حتى تم اكتشاف النفط فتقلصت هذه الصناعة بصورة كبيرة، وقد كانت معظم المواد المستخدمة في هذه الصناعة كخشب الساج والصنوبر وفتائل القطن وزيت الدلافين والمسامير وغيرها يتم استيرادها من الهند، حيث كان يقوم على هذه الصناعة شخص يطلق عليه اسم "القلاف"، وكان يستخدم في هذا الشأن بعضاً من الأدوات التقليدية كالمجدح على سبيل المثال.

ويذكر في هذا أن الاقتصاد القطري حتى مطلع القرن العشرين كان يعتمد على صيد الأسماك واللؤلؤ، حيث كانت الدوحة تمتلك ما يقرب من ٣٥٠ قارب لصيد اللؤلؤ على وجه الخصوص.

وتعتبر القوارب الشراعية من نوعية "البوم" واحدة من أكبر القوارب التي كانت مستخدمة في الحقب الزمنية البعيدة بدولة قطر والتي استخدمت كبديل عن قارب "البغلة" بل و لعبت دور فعال في الحركة التجارية بمنطقة الخليج ككل بما في ذلك إيران وموانئ شبة القارة الهندية والساحل الشرقي لأفريقيا.

وتعتبر "البغلة" من القوارب الشراعية شبه المنقرضة حيث لا يوجد منها في الوقت الراهن سوى أعداد قليلة وهي غير متواجدة على وجه الإطلاق في قطر.

ويمكن تمييز قارب "البوم" من "البغلة" من خلال رافدها المنحنية و الساق الطويل المستقيم الذي يميل منها بزاوية تبلغ ٤٠ درجة.



الميزان المستخدم في وزن اللؤلؤ

Scale used in
the pearling industry



الأوزان المستخدمة في صناعة وقياس اللؤلؤ.

*Weights used in
the pearling industry.*



المجوهرات المصنوعة من اللؤلؤ الطبيعي في الخليج
Jewellery made of natural pearls
from the Gulf.

The most common of the large dhows popular in Qatar is the boom. They have effectively replaced the baghala and are the largest of the craft regularly trading within the Gulf...

يعتبر اليوم هو الأكثر شيوعاً وشعبية من المراكب الشراعية الكبيرة في قطر والذي استبدلوه بالغلّة وذلك لفعاليته حيث أصبح السفينة التجارية الأولى بانتظام في منطقة الخليج...









الفنون الإسلامية
ISLAMIC ARTS

The Sheikh Faisal bin Qassim Al-Thani Museum serves as a gateway towards a greater appreciation and understanding of the arts of the Islamic world.

Islamic arts is basically a contemplative art. Its ultimate purpose, to express an encounter with the Divine Presence. The distinguishing feature of Islamic art is an intrinsic and original unity. The main tenet is not the imitation or description of nature, but the shaping of the human ambience. Art has to endow and perfect all the objects with which man naturally surrounds himself.

The features unique to Islamic Art are distinguished in its traditional form and its aesthetic elements wherein both strive to achieve perfection. In it, everything in man's environment is transformed into an art form. And in the end, art glorifies religion.

As an example, the Arabic script plays an instrumental role in expressing the Islamic faith, through verses from the Qur'an. The Hadith and Qur'anic verses have always been used to decorate the mosque walls.

يعد متحف الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني أحد البوابات الرئيسية التي تتيح من خلال ما تحويه من مقتنيات المزيد من المعرفة بل والتقدير لفنون العالم الإسلامي.

ويتميز الفن الإسلامي بأنه فن تأملي يعني بالتعبير عن الجمال وفلسفته وفقاً لمنظور ورؤية إسلامية، وهو وحدة متأصلة وممتدة الجذور، لا تعنى بمحاكاة أو وصف الطبيعة بقدر ما ينصب اهتمامها على نقل ما تحويه هذه المفردات الطبيعية من مشاعر وخلجات إنسانية، فهو يحاول أن يجسد صورة من الكمال لكافة المكونات المحيطة بالإنسان عند نقله وتجسيده لها.

وتبرز الصفات الأساسية والمميزة للفن الإسلامي في الفنون التقليدية التراثية، والوحدات الجمالية المستخدمة فيها حيث يستخدم الاثنين كجزء لا يتجزأ من تحقيق هذا الكمال.

وهو ما يعني ببساطة تحويل كل ما يحيط بالإنسان من نشاط إلى شكل وتكوين فني، لأن هذا الفن يصب في النهاية باتجاه الدين، وأقرب ما يدل على ذلك أن الحرفي العربي كان له الدور في تجسيد الكثير من مفاهيم الدين الإسلامي من خلال استخدامه آيات القرآن الكريم والأحاديث الشريفة لتزيين جدران المساجد، منذ الفترة الإسلامية الأولى وهو ما يعد الخطوة الأولى في رسم ملامح تاريخ الفن الإسلامي.





الأسلحة الإسلامية
Islamic Arms



The extraordinary skills and ingenuity of local craftsmen can be distinguished even in the manufacture of weaponry used by warriors and kings in fighting the battles of the Islamic periods. Throughout time, they have undergone several transformations in form and function. They even served as mandatory elements in costumes worn for official ceremonies. Weapons manufactured during different periods of history show distinguishing traits in make and design. Some fall under the category of

Islamic arts, with the inclusion of inscriptions and verses in their design. Other variations which also emerged include the Arabian sword, the straight and curved saber, and the dagger or the jambiya. A full range of other types emerged, owing to the era and the geography of the country from where they came from. Types include the Yemeni, Hadrami, Gulf, Omani, Moroccan, Turkish, Ottoman and the Safavid and Mughal. The craft soon evolved into a decorative art, and designs incorporated rich and extravagant ornaments such as gold, ivory and silver.

When the firearm was introduced, manufacturers likewise came up with innovations in the design of rifles and pistols. Handles were cast in ivory and ornamented with gold, silver, and copper.

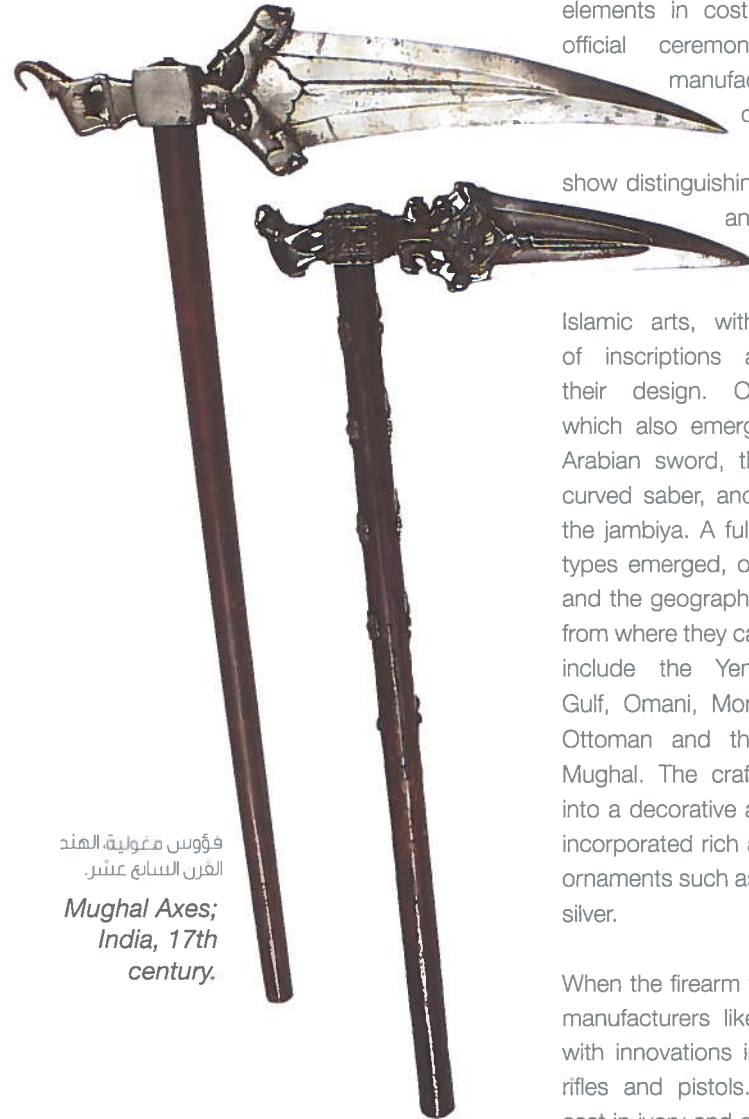
للاشك أن براعة ومهارة الصانع المسلمين لم تقف عند حد، وهو ما يبدو جلياً في صناعتهم للأسلحة التي استخدمت من قبل الملوك والقادة العسكريين، في حوض المعارك العسكرية العديدة، خلال العصور الإسلامية المختلفة.

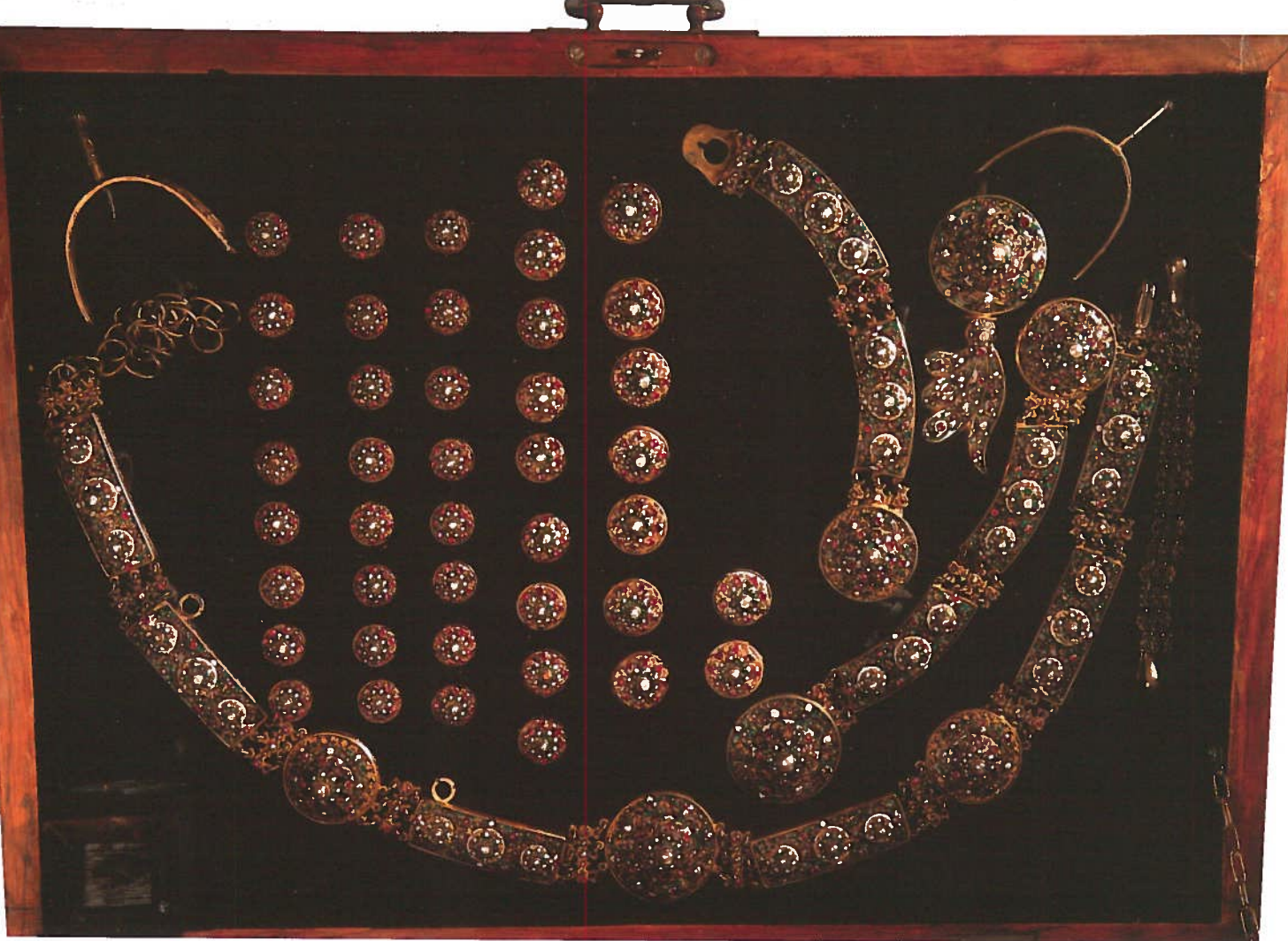
وقد مرت هذه الصناعة بعدد التغييرات و التحولات التي انعكست من خلال شكل الأسلحة نفسها والوظيفة والهدف الذي وضفت فيه خاصة عندما أصبحت هذه الأسلحة عنصراً أساسياً من عناصر الاحتفال بالمراسم الرسمية، حيث أصبحت هذه الأسلحة درياً من دروب الفنون الإسلامية بما جمعت به من نقوش وزخارف وآيات قرآنية.

كما تعددت أشكال وأنواع السيوف والخناجر لتضم السيف العربي المستقيم والسيف الضالع أو المقوس، والخناجر بأنواعها كالجنبية وغيرها، هذا بجانب أنواع السيوف التي نسبت للأماكن والدول التي صنعت بها كالسيف اليمني والعُماني والخليجي والحضرمي والعثماني والصفوي والمغولي والتركي، وقد واكب هذا التطور، تطور آخر في فنون الزخارف والتصميم لهذه الأسلحة ولذا تفنن الصانع في تجميلها بالزخارف الغنية من الذهب والعاج والفضة، إلى أن ظهر البارود وبدأ الصانع يبدعون في صناعة الأسلحة النارية وزخرفتها بزخارف إسلامية مميزة بل وجرى تطعيم مقابضها في بعض الأحيان بالعاج، كما زينت بنقوش من الذهب والفضة والنحاس.

فؤوس مغولية، الهند
القرن السابع عشر.

Mughal Axes;
India, 17th
century.





An assortment of horse saddle ornaments decorated with precious stones such as Ceylon sapphire and emerald, and inlaid in enameled iron and silver from the Ottoman empire; 19th century.

مجموعة متنوعة من حلي سرج الحصان التي تنتمي للعصر العثماني - القرن التاسع عشر - والمطعمة بالأحجار الكريمة كالياقوت والزمرد والزفير ومكسوة بمينا من الحديد والفضة.





A gold-inlaid leather belt with powder flasks that belonged to Sheikh Abdullah bin Moua'mmar, one of the Bani Tamim chiefs of Najd in the 18th century.

حزام من الجلد المطعم ببعض عيوات البارود كان يملكه الشيخ عبد الله بن معمر أحد أبرز قادة بني تميم بنجد خلال القرن الثامن عشر.

Weapons manufactured during different periods of history show distinguishing traits in make and design. Some fall under the category of Islamic arts, with the inclusion of inscriptions and verses in their design.

تعكس صناعة الأسلحة وتطورها عبر الحقب الزمنية المختلفة، التطور في فنون التصميم والتصنيع خلال هذه الحقب، حيث أصبحت تعد درج من درج الفنون الإسلامية بما جمعت به من النقوش والزخارف والآيات القرآنية.





دروع حديدية ملونة ومزينة بصور إيرانية،
تعود لأواخر القرن الثامن عشر.

*Enameled and painted iron armour,
decorated with pictures; Iran, late
18th century.*



A full range of other types emerged, owing to the era and the geography of the country where they came from.

مع مرور الوقت ظهرت مجموعة أخرى من الأسلحة التي يعكس كلا منها الطبيعة الجغرافية والتاريخية للبلد المصنعة لها.



حرايب للمسدس، مطلي
بالذهب والفضة، مصر، القرن
التاسع عشر.

*Pistol holders,
decorated with gilt silver;
Egypt, 19th century.*



الأعمال الخشبية الإسلامية
Islamic Woodwork





این کابینة از چوب گردو است و در سال ۱۲۰۰ هجری قمری ساخته شده است. این کابینة در موزه ملی ایران نگهداری می‌شود.



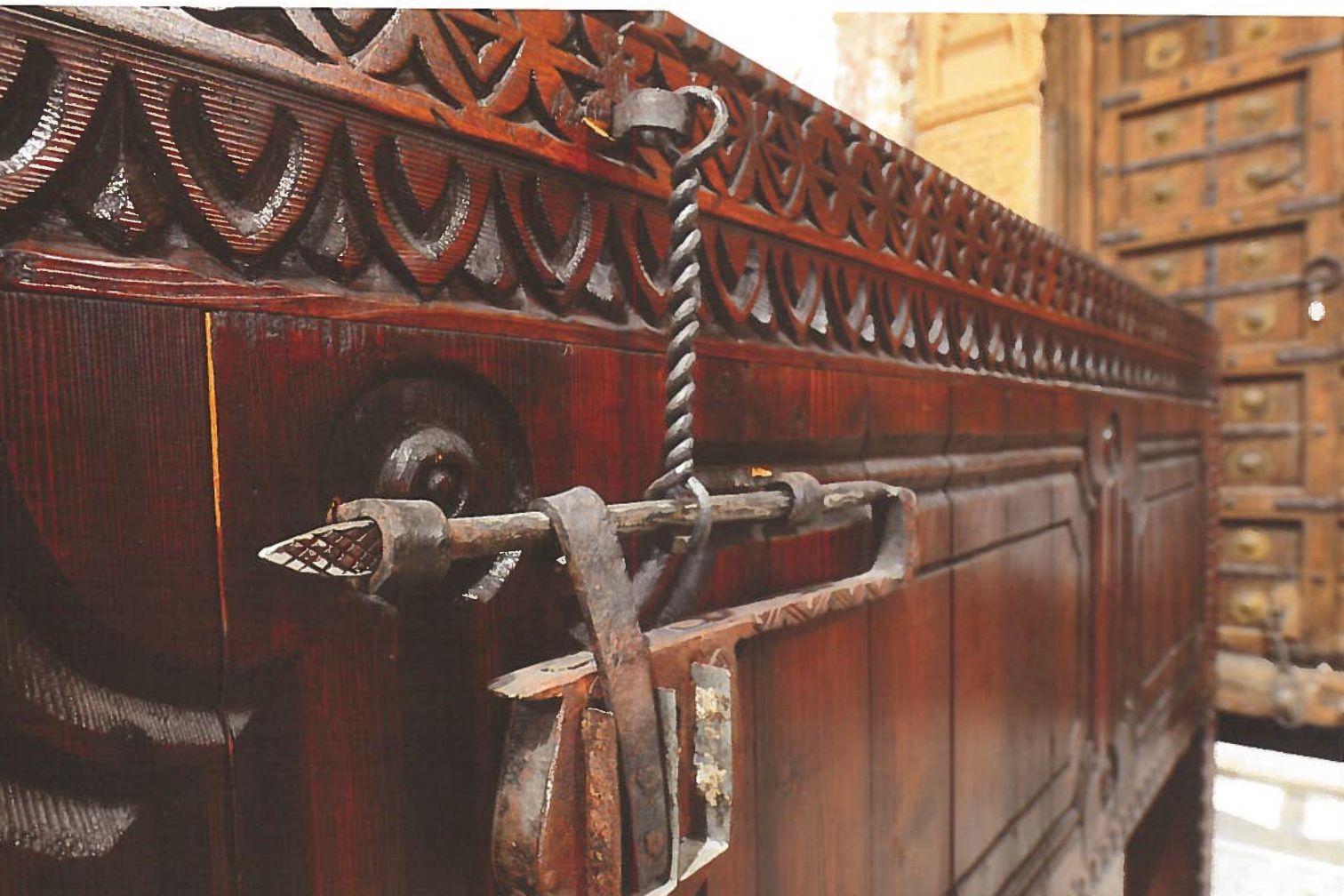
Artisans from the beginning of the Islamic period have always favored the properties of wood for building, sculpture and other crafts. Local craftsmen maximized the excellent workability of wood, sculpting and engraving with elaborate details and impressive aesthetics.

As such, woodwork has acquired a distinct stature in the field of decorative arts. The most common woodwork include windows, columns, boxes, furniture and doors, the important components of Islamic architecture. The engraving of Qur'anic verses and poems also became a common practice in woodwork.

Decorative Arabesque patterns showing exquisite harmony and balance were also largely utilized.

This type of design became a distinguishing feature in the construction of mosques and houses during the Mamluk and Ottoman periods. Inlays of mother of pearl, silver and ivory were also occasionally used to decorate the woodwork.

احتل الخشب كمادة خام اهتماماً خاصاً من قبل الصانع الماهرة منذ بداية العصر الإسلامي، والذين لهم يعنيوا فقط بابتكار وإبداع العديد من منتجاته ولكن كان للحفر والنقش على هذه المنتجات مكانة خاصة ومميزة بين الفنون الزخرفية المختلفة التي علي بها، وقد تنوعت المنتجات الخشبية التي أبدعها الصانع المسلمون الماهرة ما بين النوافذ والأعمدة الخشبية والمشربيات والأبواب والتي باتت جزء لا يتجزأ من فنون العمارة الإسلامية، هذا بجانب ما أبدعوه من الصناديق وقطع الأثاث المختلفة، أما فنون النقش والحفر على الخشب فقد تزاومت مع هذه الصناعة لتجمل هذه المنتجات بالعديد من الآيات القرآنية الكريمة والأشعار ووحدات الأرابيسك، وقد تطور هذا الفن بزخارفه وصناعاته حيث بات جزءاً لا يتجزأ من تصميمات البيوت والمساجد في العصر المملوكي والعثماني، كما تم تجميل زخارفه في بعض الأحيان بالعاج والأسلاك الفضية.



Woodwork has acquired a distinct stature in the field of decorative arts.

اكتسب الخشب مكانة متميزة في ميدان فنون الزخرفة.







Inlays of mother of pearl, silver and ivory were also occasionally used to decorate the woodwork.

بجانب التطعيم بالصدف استخدمت الفضة والعاج لتجميل الأعمال الخشبية.





السيراميك، والفخاريات والزجاجيات الإسلامية
Islamic Ceramic, Pottery & Glass





The craft of pottery in the Islamic era derived its artistry and techniques from the heritage of the past civilizations before the birth of Jesus, such as Assyria, Babylonia, Sumeria, Akkad, Pharaohnic, and then the Albeznaip, Sassanid and Albarathip. The industry reached the peak of its flourish during the Abbasid period. Geometrical and floral patterns were added to the designs and some were painted in cobalt blue.

The decorative lamps in the Mosque, with inscriptions of Qur'anic verses inspired the development of decorative glass.

The combined characteristics of these three industries were adapted in the design of bowls, jugs and pots, decorative lamps, jars and tiles.

The outcome of the new designs were used to decorate the mosques, particularly its domes and walls.

خزف أندلسي ينتمي لأسبانيا يعود
للقرون الثامن والتاسع عشر.

*Andalusian ceramics
from Spain, 18th & 19th
century.*

اعتمدت صناعة الفخار الإسلامية في عصورها الأولى على الأساليب التي كانت سائدة ومتبعة في الحضارات التي سادت قبل الميلاد كالآشورية والبابلية والسومرية والأكادية والفرعونية وكذلك الفينيقية والساسانية والبيزنطية والباراثية. بل وأخذت عنها الكثير من مفرداتها. وقد ازدهرت هذه الصناعة بصورة كبيرة في العصر العباسي حيث أضيف إليها رسوم الخزاف الهندسية والنباتية باللون الأزرق "الكوبالت" إلى جانب الكتابات على الإناء. وقد كان لضرورة صناعة قناديل المساجد المزخرفة بالآيات القرآنية الكريمة الأثر في ظهور وتطور صناعة الزجاج بزخارفها المختلفة وازدهارها في نفس الحقبة. حيث تضافرت مع صناعة الفخار والخزف لتنتج وحدات فنية جميلة استخدمت في صناعة الأطباق والأباريق والأواني وكذلك القناديل والجرار المزخرفة. هذا بجانب الوحدات الجمالية التي استخدمت لزخرفة وتجميل المساجد بقبابها وجدرانها.



The craft of pottery in the Islamic era derived its artistry and techniques from the heritage of past civilizations... The industry reached the peak of its flourish during the Abbasid period.

استمدت صناعة الفخار في العصر الإسلامي الكثير من مفرداتها الفنية والتقنية من تراث الحضارات السابقة... وقد وصلت هذه الصناعة لأوج ازدهارها في العصر العباسي.



أبريق من الخزف يعود للعصر
العباسي-كاشان- القرن
الثاني عشر.

Abbasid
Ceramic ewer,
Kashan, 12th
century.



أبريق مصنع من الخزف
يعود للعصر العباسي،
القرن الثاني عشر.

*Abbasid
Ceramic ewer,
Kashan, 12th
century.*

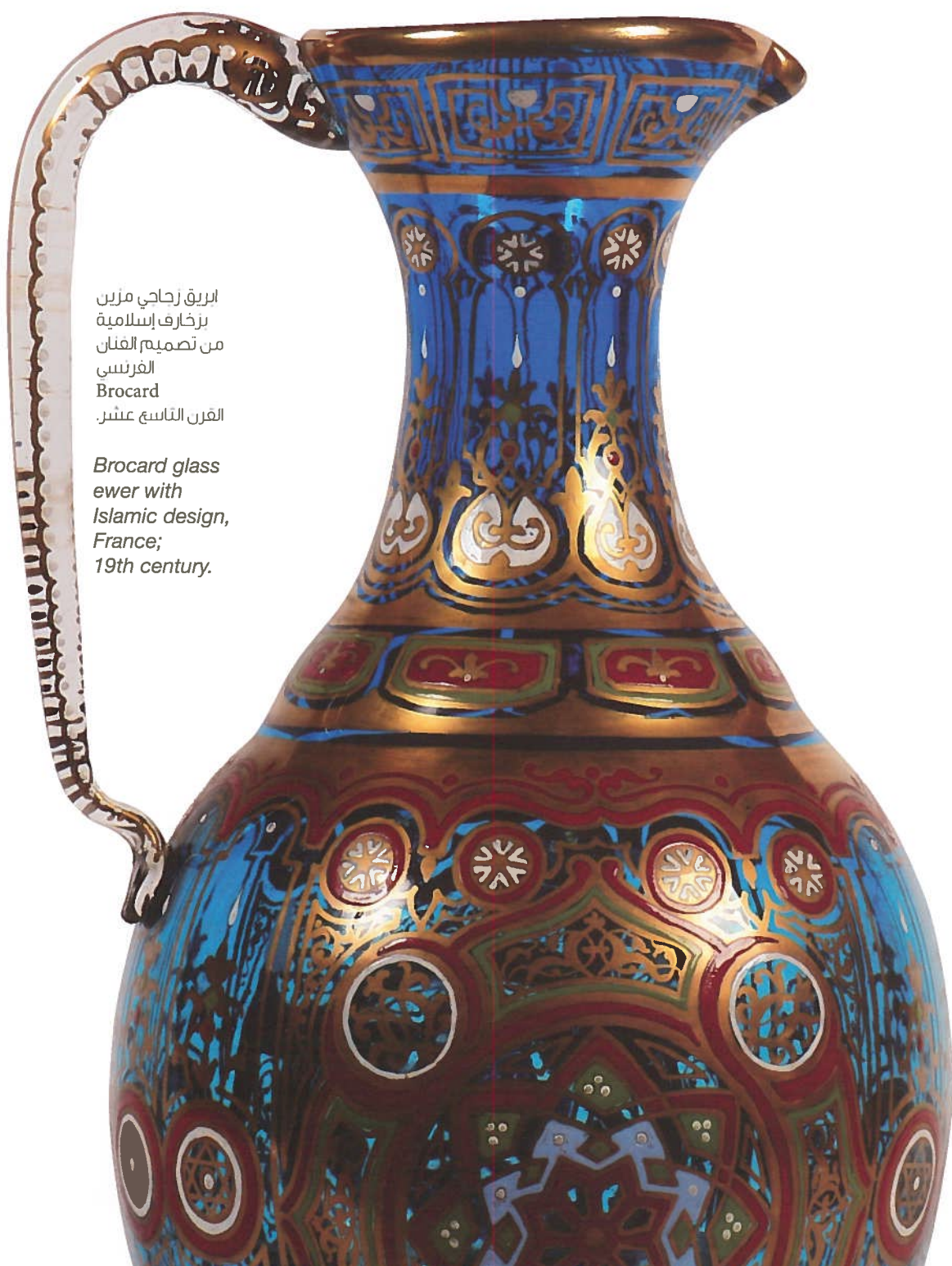


مصابيح زجاجية
مزيّنة بالخط العربي
من تصميم الفنان
الفرنسي
Brocard
القرن التاسع عشر.

*Brocard
glass lamps
decorated
with Arabic
calligraphy;
France, 19th
century.*

ابريق زجاجي مزين
بزخارف إسلامية
من تصميم الفنان
الفرنسي
Brocard
القرن التاسع عشر.

*Brocard glass
ewer with
Islamic design,
France;
19th century.*





الأعمال المعدنية الإسلامية
Islamic Metal Work



شمعدان مصنع من
البرونز ومزين بزخارف
من الخط الإسلامي يعود
للعصر الفاطمي، القرن
الحادي عشر.

*Fatimid bronze
candle stick
with Islamic
calligraphy; Egypt,
11th century.*



The metal industry rose to prominence in the Middle East during the first and second millennium BC.

Islamic metal craftsmen showed superior skills and creativity in metal work. After the Islamic conquests, various metal crafts were accumulated and brought to Damascus and Baghdad as trophies, and local manufacturers began to replicate the pieces. They made impressive versions of pots, jugs, and bowls from a wide range of materials such as copper, bronze, gold, silver and iron. They employed their own techniques in crafting and engraving, accessorized with precious gold and silver, and adorned them with elegant Arabic inscriptions.

The industry particularly flourished in the Abbasid period from Baghdad to Iran, Syria, Egypt, North Africa and Andalus.

يعود ظهور الأعمال والمشغولات المعدنية في منطقة حوض الشرق الأوسط إلى الألفية الثانية والأولى قبل الميلاد. وقد أبدع الصانع المسلمون المهرة في ابتكار قطع فنية مميزة من هذه الأعمال في أعقاب الفتوحات الإسلامية. حيث أعيدت المشغولات المعدنية التي تم الحصول عليها كغنائم إلى كل من دمشق وبغداد. وهنا بدأ الصانع يبدعون قطع جديدة منها أسوة بهذه الغنائم. حيث صنعت الأواني والأباريق والأنوعية متعددة الأشكال من معادن النحاس والبرونز والذهب والفضة والحديد كما استخدم الحفر والنقش بمعادن الذهب والفضة لتجميلها وتطعيمها بالزخارف والنقوش والكتابات العربية الجميلة.

وقد ازدهرت هذه الصناعة في العصر العباسي من بغداد لإيران وسوريا ومصر وشمال أفريقيا والأندلس.

حوض من النحاس المطروق ينتمي للعهد الصفوي يتضمن إفريز من الكتابات بأسماء الأئمة الاثني عشر وفي الأسفل شريط من النقوش المزهرة والتلفيفات النباتية: إيران، القرن الثامن عشر.

A Safavid bowl made from copper alloy with nastaliq inscription along the lip of the outer wall naming the twelve imams. Under this inscription, there are engravings of floral designs; Iran, 18th century.





صحن منقوش ومطلي بالنحاس، سوريا القرن التاسع عشر.

Enameled and engraved copper plate; Syria, 19th century.

Artisans employed their own techniques in crafting and engraving, accessorized with precious gold and silver, and adorned them with elegant Arabic inscriptions.

استخدم الصانع المهرة تقنياتهم الخاصة في الحفر والنقش على هذه الأعمال باستخدام معادن الذهب والفضة كما تم تجميلها بنقوش وكتابات عربية جميلة.



وعاء إسلامي صيني مزخرف بالخط العربي يعود للقرن السابع عشر.

Islamic Chinese Pot decorated with calligraphy; 17th century.



المنسوجات والأزياء الإسلامية
Islamic Textile and Rugs





The textile industry started in the early Islamic period. It grew parallel to the rise of the Islamic civilization, amid a period of wealth and opulence.

Islamic textile and weaves; their originality, uniqueness and the elaborate show of creativity and passion in its designs, indeed made a significant contribution towards the development of the global textile industry.

The museum showcases a large collection of antique rugs and carpets originating from all over Arabia, from Morocco to Persia and the Caucasus. Featured are Shirvan Caucasian rugs, Persian Raver rugs, Tehran Pictorial Rugs, wool knotts rugs with Mihrab & Arabic inscriptions.

The Ottoman period is prominently known for its textile industry. It is famous for its silk and velvet, which were decorated by plant motifs in different colors, and used for making belts, home accessories and as veils for shrines.

بدأت صناعة النسيج منذ العصور الإسلامية الأولى، وقد ازدهرت هذه الصناعة بعد ازدهار الحضارة الإسلامية وشيوع الترف، وتمتاز صناعة النسيج الإسلامي بتفريدها بل وأصالتها، حيث تعكس كل قطعة منها درجة الإبداع والوقت الذي بذل في تصميمها، هذا بجانب ما لعبته من دور في تطوير صناعة المنسوجات العالمية ككل.

ويضم المتحف ضمن مقتنياته مجموعة كبيرة من السجاد المتميز من كافة أرجاء الجزيرة العربية من المغرب إلى إيران والقوقاز من أبرزها سجاد شيروان القوقازي، والسجاد الإيراني وسجاد طهران المحلي بالصور، والسجاد المصنوع من الصوف والمجمل بالزخارف العربية وصور محارب المساجد.

وبعد العصر العثماني من أبرز العصور التي اشتهرت بها صناعة منسوجات الحرير والمخامل المجدلة بالزخارف النباتية متعددة الألوان والتي تعد الأخرمة والمفروشات وأغطية الأضرحة من أبرزها.

فقطان مطرز بالخيط الذهبية.
المغرب القرن السابع عشر.

*A Caftan embroidered
with gold threads;
Morocco, 17th Century.*



Islamic textile and weaves; their originality, uniqueness and the elaborate show of creativity and passion in its designs...

تميزت صناعة النسيج الإسلامي بتفردھا وأصالتها، كما عكست كل قطعة نسيجية مدى الإبداع بل والوقت الذي بذل في تصميمھا...



محمل عثماني كامل "قافلة الجمال المغطاة" والمطرزة بخيوط الفضة
المدنية والمريمية بالخط العربي "ثلوث".

A complete Ottoman Mahmal (a camel caravan cover) embroidered with gilt silver threads and decorated with Arabic calligraphy (Thuluth).





The museum showcases a large collection of antique rugs and carpets originating from Morocco to Persia and the Caucasus.

يضم المتحف مجموعة كبيرة من السجاد المتميز والتي تنتمي للعديد من البلدان من المغرب لإيران فالقوقاز.



سجادة مطرزة بخيوط فضية وذهبية، صنعت بتبريز بناء على طلب البلاط الملكي البولندي، القرن ١٧.

A carpet embroidered in silver and gold, made at the request of the Polish Royal Court at the 17th century in Tigris.



المصوغات الإسلامية
Islamic Jewellery



1/34

Jewellery makers of the Islamic era continued a tradition of craftsmanship which had been passed on to them by the early artisans before the coming of Islam. The Yemeni craftsmen were specialists in this kind of industry.

The time of the Islamic conquests witnessed an abundance of resources and precious stones for the manufacture of jewellery.

A wide array of Islamic jewellery came into fashion and this includes: pendants, necklaces, earrings, beads, pins, bracelets and rings.

In addition to its excellent reputation in the pearl industry, the Gulf also acquired a level of prestige in the craft of jewellery making.

Among the Arab countries, one of the most prestigious types are the Yemeni jewellery. These are mostly made of silver, and decorated with floral and geometric patterns, and inlaid with precious stones, corals, pearls, and amber.

اعتمد الصاغة في العصر الإسلامي المبكر على تقليد صناعة المصوغات التي عرفت من قبل بعض الحرفيين قبل ظهور الإسلام وقد اشتهر اليمنيون على وجه الخصوص بهذا النوع من الصناعات الحرفية.

حيث كان للفتوحات الإسلامية دوراً كبيراً في العثور على المعادن النادرة التي استخدمت في صناعة المجوهرات والحلي وقد تنوعت الحلي والمصوغات التي برع الصاغة المسلمون في إبداعها وفقاً لأحدث الصيحات لتضم القلائد والعقود والأقراط والخرز والديابيس والأساور والخواتم، وبجانب ما تميزت به منطقة الخليج من خصوصية فريدة فيما قدمته في هذا المجال حيث ازدهرت بها صناعات الحلي المعتمدة على اللؤلؤ، إلا أن هذا لم ينفي تميزها في مجال صناعة الحلي بشكل عام.

هذا بجانب بعض الحلي التي تميزت بها على وجه الخصوص بعض الدول العربية، كالحلي اليمنية المصنعة من الفضة والمزخرفة بزخارف نباتية وهندسية مميزة والتي تزين بالأحجار الكريمة كالمرجان واللؤلؤ والكهرمان.





إحدى حلي القبائل الجزائرية المصنعة
من الفضة والتي تنتمي للقرن الخامس
عشر.

*Kabyle Silver Jewellery,
Algeria, 15th century.*

يد فاطمة المصنعة من الفضة،
المغرب القرن التاسع عشر.

*A silver "Hand of Fatima";
Morocco, 19th century.*





الدواة الفلادة الفضية اليمنية والتي
تعود للقرن التاسع عشر.

*A Douaa silver pendant;
Yemen, 19th century.*



المخطوطات والخط العربي
Manuscripts & Calligraphy



مخطوطات في السيرك النبوية

A manuscript /
of the sirik al-nabawiyah

المخطوطات في السيرك النبوية

A manuscript /
of the sirik al-nabawiyah



The largest collections of manuscripts and documents in the Islamic world are focused on the Holy Qur'an.

The Qur'an has been the main inspiration behind the subsequent trends in script and Arabic writing, and which were later applied in poetry books.

These manuscripts were mostly made of parchment paper. In the 11th century, recycled textile materials were used to manufacture paper. Eventually, paper materials were polished and colored by using natural plant pigments.

Different types of pens and feathers came into use, such as pens manufactured from 'Goah' cane. A special type of ink was also made from soot, and Arabic gum. Manuscripts were also decorated in gold and saffron.

Arabic calligraphy was eventually perfected according to these stages of development.

Arabic calligraphy emerged in the Arabian Peninsula and its practice

تعد المصاحف الشريفة أكبر مجموعة من الكتب المخطوطة في العالم الإسلامي وقد كانت الدافع الأساسي وراء الاهتمام بالخط والكتابة العربية على وجه الخصوص، بل ولعبت دوراً في تطور الخط العربي نفسه. وقد وظفت فيما بعد في إطار إبداع العديد من المخطوطات غير الدينية كدواوين الشعر وغيرها. وقد كانت هذه المخطوطات تكتب في البداية على ورق الرق.

وفي القرن الحادي عشر تم استخدام فضلات الأقمشة والخرق لصناعة عجينة الورق ثم تطورت صناعة الورق فيما بعد ليتم تلميع الورق وزيادة صقله، بل وتلوينه باستخدام الألوان المستخرجة من المواد النباتية، كما كان يتم كتابة هذه المخطوطات باستخدام أنواع معينة من الأقلام والريش والتي كان الخطاط يقوم بصناعتها بنفسه كالأقلام المصنعة من القصب، هذا بجانب نوع معين من الحبر المصنوع من مادة السخام والصمغ العربي، وكان يتم زخرفة هذه المخطوطات بماء الذهب والزعفران.

وقد مر الخط العربي بالعديد من التطورات مواكبة لتطور هذه المخطوطات حيث كانت بداية النشأة لهذا الخط من الجزيرة العربية بعدها تواجد بشكل ملموس في بلاد الشام والعراق فما وراء النهرين وفارس



مصحف مخطوط يعود للعصر المملوكي، مزين بطبقة رقيقة من الذهب، مصر القرن الـ١٤.
Mamluki Quran Manuscript, decorated with gold foil; Egypt, 14th century.

spread out into various locations such as Levant, Iraq, Persia, Khorasan, Turkey, Egypt, Tunisia, Morocco, Sudan and Andalusia, and reached further towards France and Sicily. With its aesthetic characteristics, soulful expression, and the sense of comfort and calmness that it exudes, Arabic calligraphy exerted a profound effect on calligraphic art in other countries. Its distinguishing features are its exquisite motifs and patterns, as well as the diverse range of fonts used in its rendering. A unique font is the kufic which is distinguished by linear and geometric lines, the naskh with its flexible lines, and the Nastaliq with its elegance. The Diwani, on

the other hand is very formal, while the Raqaa has smooth and flowing lines that allow extra ease in rendering.

The cover of the manuscripts were made using wooden boards, and covered with leather.

Leather straps were also used to secure the book. Eventually, wooden materials for the cover were replaced with sheets of hard paper; while leather covers were decorated with attractive prints or engravings in gold accents.

وخراسان، ومن هذه البقع إلى تركيا ومصر وتونس والمغرب والسودان والأندلس حتى وصل إلى أطراف فرنسا وصقلية، في رحلة استطاع فيها أن يسود بل ويحل محل العديد من الخطوط التي كان يتم استخدامها في هذه البلدان، كما أثر تأثيرا بالغاً في بعضها الآخر، بما يحمله من القيم الجمالية التي تبعث الراحة والسكون في النفس.

وتعددت فنونه أو كما يعتبرها البعض موسيقاه وكذلك زخارفه، فعرف منه الخط الكوفي بخطوطه المستقيمة وهندسيته والنسخي بليونته وعفويته، والنستعليق بأناقته الفائقة الجمال، والديواني برصانته وطابعه الرسمي، والرقعي بسرعة نسج حروفه وقد كان يتم تجليده هذه المخطوطات بجلود مبتكرة تتكون من ألواح خشبية مغطاة بالجلد ومضافاً إليها أحزمة جلدية حتى تحافظ على الكتاب أو المخطوط بالداخل، ثم تم استبدال الخشب بالألواح من الورق المقوى بعدها بدأ يتم زخرفة هذا الجلد الخارجي في بعض الأحيان بزخارف منقوشة أو مطبوعة من الذهب.



كتابة بسملة بخط شبه السهل كتبها الخليفة العباسي المأمون بالله في سنة ٨١٣ هـ (١٤١٤ م)
منقول عن كتاب تاريخ بغداد لابن خلدون







السيارات الكلاسيكية
VINTAGE CARS

The Sheikh Faisal Bin Qassim Al-Thani Museum's extensive vehicle collection comprises of vintage and classic cars which include a steam car from the latter part of the 19th century. Some of the vehicles in the collection have been collected by Sheikh Faisal during his travels around the world. Some have been acquired from prominent Qatari families.

Some of the vehicles in the collection date back to the beginning of the 20th century, such as the various Ford T models. Also part of the collection are Desoto models from the 1940s, Buick models from 1938, and Dodge utility vehicles.

Aside from automobiles, the collection also includes bikes, motorcycles, trucks and old registration plates.

يحتوي متحف الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني ضمن مقتنياته على مجموعة من السيارات "المركبات" القديمة و الكلاسيكية و تعد المركبة البخارية التي ظهرت في أواخر القرن التاسع عشر سنة ١٨٨٠ من أبرز المقتنيات وأقدمها. وقد قام الشيخ فيصل بجمع هذه المجموعة من خلال سفراته العديدة عبر أنحاء العالم. هذا بجانب ما تم الحصول عليه من بعض العائلات القطرية المعروفة.

ويعود تاريخ بعض هذه المركبات إلى بداية القرن العشرين. كسيارات من موديل فورد T وديسوتو موديل ١٩٤٠، وبويك موديل ١٩٣٨. هذا بجانب بعض سيارات من موديل بيكب دودج.

هذا بخلاف قسم خاص للدراجات العادية مثل الدراجة المغلفة بالخيزران والدراجات الإنجليزية الأولى والدراجات النارية بمختلف تطوراتها.



عدم لمس القطع والمخرومات
رجاء
Don't Touch

PENNA 1928
5145

SV 792





المسكوكات و الأوراق النقدية

COINS & CURRENCY





المسكوكات قبل وبعد الاسلام Islamic & Pre-Islamic Coins



ليديا، كرويسوس، ٥٤٦-٥٧٥ قبل الميلاد.
Lydia, Croesus, 575-546 B.C.



مملكة مقدونيا، الإسكندر الأكبر، عملة فضية،
٣٢٣-٣٣٦ قبل الميلاد.

Kingdom of Macedonia, Alexander the Great, Silver, 336-323, B.C.



The Lydians, an Iron Age kingdom in Western Asia Minor in the 7th century B.C., were the first to introduce the use of coins long before the advent of Islam. The coins were made of electrum, an alloy of gold and silver. The Greeks developed their own coins using the same metals, gold and silver. Other types of currency were also introduced by the Himyarite and Parthian, which replaced the coins and currencies made by the Lydians, Aegeans and Greeks. The first Islamic coin was the Sasanian Arab Dirham, introduced during the first decade of the Islamic State. The phrase, "In the name of God", was inscribed on it during the Muwaiya bin Abi Sufyan period; while the word, "Glory to God" were used on those made by the Kharijites. A second currency made of copper was introduced, and was called the Arabic Byzantine.

These two currencies remained in use until Abdul Malik bin

Marwan implemented the use of a new set of Islamic currency in different shapes. They made gold dinar coins with horizontally placed Arabic writing at the center. This dinar became the basis of the monetary system that soon prevailed in all the Islamic regions. However, the currency varied according to the caliph or the sultan. Aside from the gold dinar, the silver dinar and copper penny were also widely used.

A particular type of currency took on the name of the ruling dynasty of a specific location at a specific time. However, alterations were made depending on the preferences of the sultan or the governor, or depending on circumstances such as death. Throughout the Islamic age, more changes were implemented in the monetary system, and the name of the Dinar was changed according to the Safavid, Mughal, Ottoman, and Qajar.

وبقيت هاتان العملتان متداولتين لحين قيام الخليفة عبد الملك بن مروان بسك العملة الإسلامية بفئاتها المختلفة، حيث تم إدخال مسكوكات تحمل كتابات عربية خالصة وضربت دنانير ذهبية حملت كتابة عربية أفقية في وسطها وأصبح الدينار الذهبي أساس النظام النقدي الذي ظل سائدا في جميع مناطق وعصور العالم الإسلامي لكنه يختلف باختلاف الخليفة أو الحاكم أو السلطان، وإلى جانب الدينار الذهبي بأوزانه المتعددة كان هناك الدرهم الفضي والفلس النحاسي، وكان المعروف أن العملة تسمى باسم الخليفة الذي ينتمي إلى السلالة التي تقوم بسكها وهي السلالة الحاكمة في منطقة معينة وفي فترة معينة، ومن داخل السلالة نفسها تتغير العملات بتغير الخلفاء والسلاطين سواء كانت التغييرات نتيجة وفاء الخلفاء وتولية آخرين محلهم أو نتيجة التغييرات السياسية، وقد شهدت العصور الإسلامية المتأخرة تغييرا في نظام النقد حيث أبدل اسم الدينار بأسماء أخرى كما جرى في السلالات المتأخرة كالعثمانية والصفوية والقاجارية والمغولية.

تعتبر المسكوكات التي ضربها الليديون في غرب آسيا الصغرى خلال القرن السابع قبل الميلاد، من أقدم المسكوكات التي كانت سائدة قبل ظهور الإسلام، وقد صنعت من معدن الألكتروم وهو مزيج من الذهب والفضة، ثم كانت هناك العملات اليونانية والتي صنعت باستخدام نفس المعدن ثم الذهب والفضة وكذلك العملات الحميرية والفرتية، وجميعها حملت محل مسكوكات الليديين وعملات ممالك بحر أيجة وأثينا وغيرها، أما العملات الإسلامية فقد كان الدرهم العربي الساساني أول أشكالها حيث سكّت الدراهم الساسانية في العقود الأولى من الدولة الإسلامية بإضافة عبارات إسلامية على هامش الدرهم مثل عبارة «بسم الله» أيام معاوية بن أبي سفيان وعبارة «لا حكم إلا لله» للسكة التي تم ضربها من قبل الخوارج.

ثم سكّت العملة النحاسية المسماة بالعربي البيزنطي.



الدينار البيزنطي، كونستانس الثاني،
والذهب، ٦٦٨-٦٦٩ ميلادية.

Byzantine dinar, Constans II,
gold, 641-668 A.D.





عملة ذهبية تعود لعهد عبد الملك
بن مروان العصر الأموي عام ٧٩
هجرية.
*Umayyad, Abdul Malik bin
Marwan, Gold, 79 A.H.*

المحمدية. عملة فضية تعود لعهد هارون الرشيد
العصر العباسي ١٨٦ هجرية.

*Abbasid, Harun Al Rashid,
186 A.H., Silver, Al Mohamadiya.*





عملة ذهبية تعود لعهد الأشرف شهابي،
العصر المملوكي، عام ٧٧١ هـ، مصر.

*Mamluk, Al Ashraf Shaaban,
771 A.H., Gold, Cairo.*



Abdul Malik bin Marwan implemented the use of a new set of Islamic currency in different shapes. They made gold dinar coins with horizontally placed Arabic writing at the center.

قام الخليفة عبد الملك بن مروان بسك مجموعة من العملات الإسلامية بفتات وأشكال مختلفة، حيث تم إدخال دنانير ذهبية حملت كتابة عربية أفقية في وسطها.



عملة تعود لعصر مجاهد الدين شاه، العهد المغولي،
عام ١١٦١ هـ، جهاد آباد.

*Mughal, Mujahid El din Shah,
1161 H.D. Jihad Abad.*



الأوراق المالية والعملات
Bank Notes & Currency

In early times, buying and selling was based on the barter system, wherein goods were exchanged for goods. Eventually, goods were used as payment for items like grains and salt. The use of gold and silver also became a benchmark of value against the worth of goods and commodities.

Henceforth, people started minting gold and silver into coins. Because of their high value, there were concerns with regards to safeguarding the money at the homes of the upper class in Europe in the seventeenth century,

As a result, people started depositing gold with the goldsmith

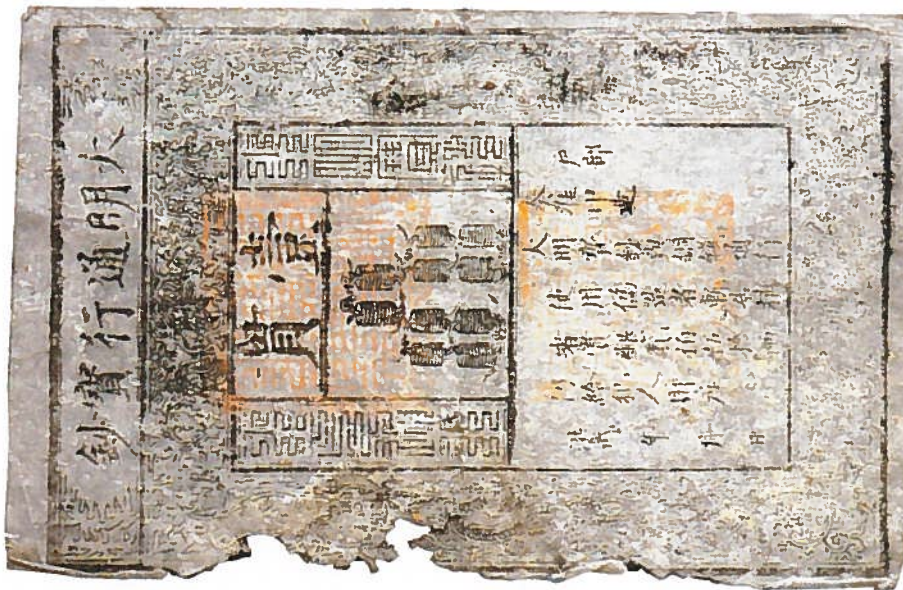
and were given a certificate as a receipt for it. This certificate had a value equal to the amount of gold that it backed at the goldsmith's vault. People used these certificates in buying and selling, which led to a new form of trading in the business.

These gold certificates soon evolved into bank notes, which the country of Sweden first introduced in Europe. The system became increasingly dependent on bank notes, and the government eventually started printing and issuing them. However, the financial system differs from one country to another.



شهادات بما أودعوه على أن يتم التعهد برده عند الطلب. ثم بدأت هذه الإيصالات تستخدم عند دفع الثمن في حالة البيع والشراء، فكان المشتري لأي سلعة يسلم قيمة هذه السلعة للبائع في صورة إيصال. وكان الحصول على قيمة هذه الإيصالات يتم بالعودة للصائغ. ومع مرور الوقت تطورت هذه الإيصالات لتتحول لبنكنوت، ويذكر في هذا أن السويد كانت أول من أصدر أوراق البنكنوت في العصر الحديث في أوروبا، ومع الوقت ازداد الاعتماد على الأوراق النقدية وازداد اهتمام الحكومات الحديثة بطباعتها. وإن كان النظام المالي لكل دولة قد اختلف من مكان لآخر.

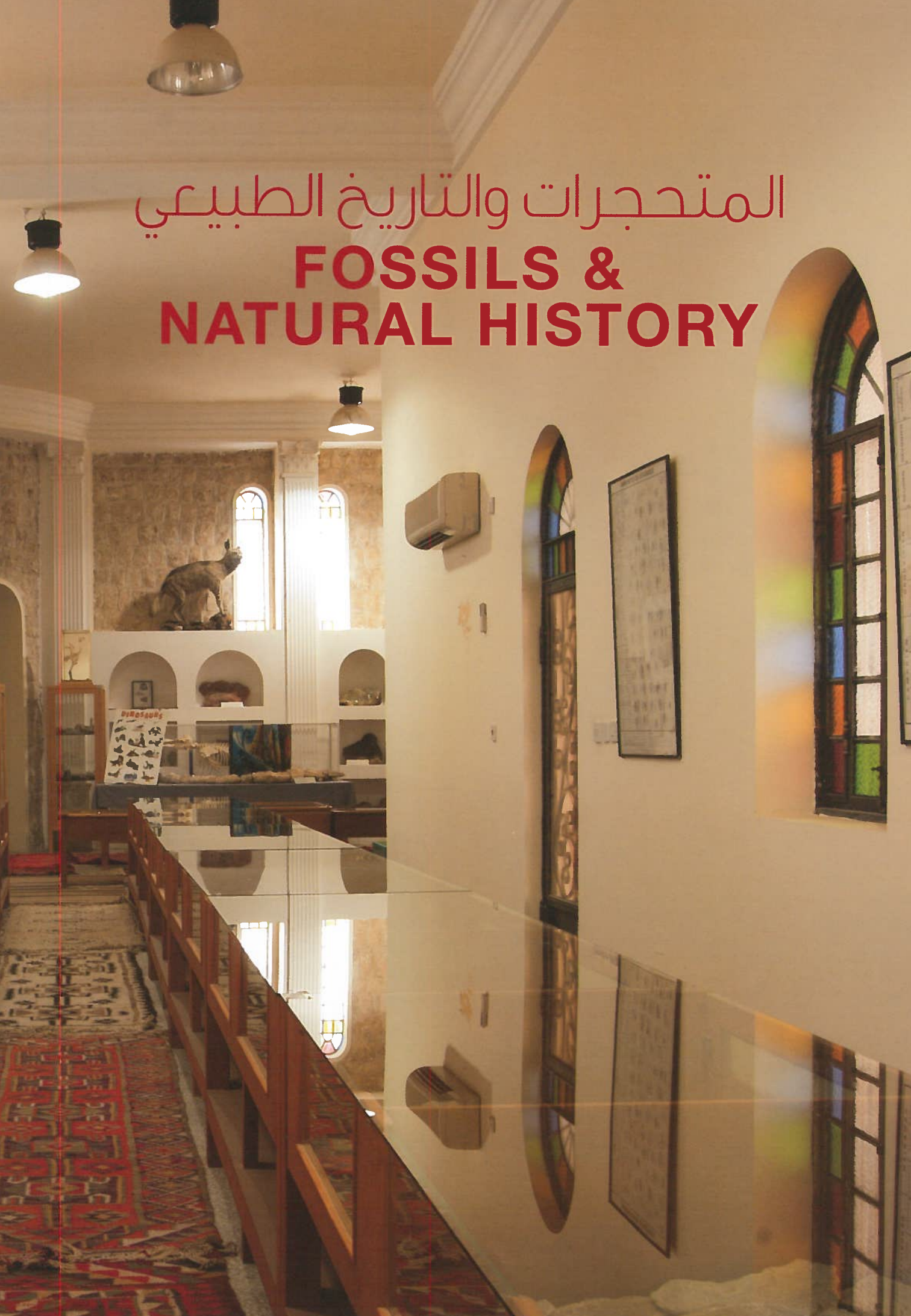
كان الأساس في الحياة البشرية في إطار المبادلات التجارية أي البيع و الشراء يقوم أساسا على نظام المقايضة، أي تبادل السلع بعضها البعض، ثم نشأ ما يسمى بالنقود السلعية، وفي هذه المرحلة كانت السلع تستخدم كأمان لبعض السلع الأخرى وبخاصة الحبوب الغذائية والملح. ثم استخدم الذهب والفضة لقيمتيهما المرتفعة كأمان للعديد من السلع. بعدها شرع الناس في سبك بعض النقود من الذهب في بعض البلدان ومن الفضة في بعض البلدان الأخرى. وكانت هذه النقود تحمل أختاماً رسمية تضمن سلامتها. ولكن لصعوبة الاحتفاظ بهذه النقود بمنازل الأثرياء في أوروبا في القرن السابع عشر الميلادي، لجأ الناس إلى وضعها لدى بعض الصاغة في نظير الحصول على إيصالات أو





المتحجرات والتاريخ الطبيعي

FOSSILS & NATURAL HISTORY



المتحجرات والتاريخ الطبيعي Fossils and Natural History

The museum is home to life and earth science specimens.

يضم المتحف مجموعة من العينات التي تجسد لعلوم الأرض من ناحية والحياة التي عليها من ناحية أخرى.

The collection predominantly comprises of fossilized elements such as the complete jaws of a dinosaur. It features an extensive range of findings from the Sahara which includes corals, meteorite pieces, different types of minerals and preserved butterflies.

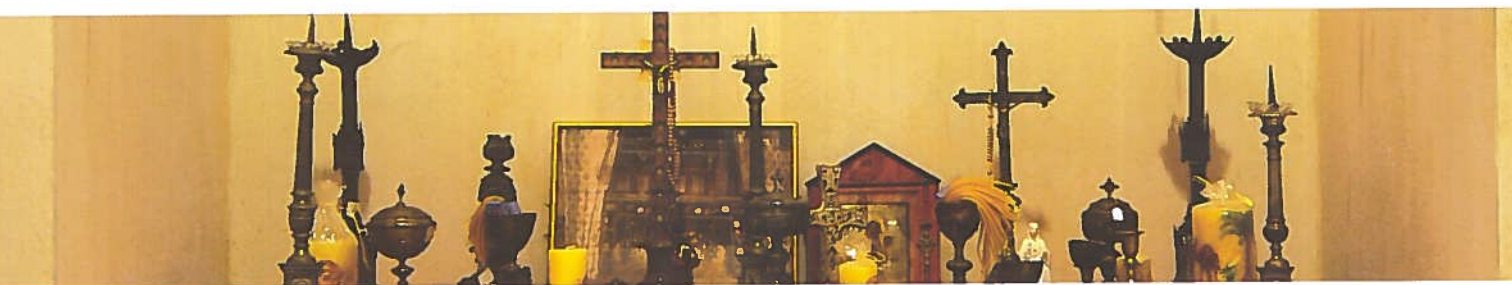
وتضم هذه المجموعة بعضاً من العناصر المتحجرة، والتي يتجلى منها فك لديناصور، هذا بجانب مجموعة واسعة من المستكشفات التي وجدت بالصحاري العديدة، وعدد من الشعب المرجانية وقطع النيوزك، وأنواعاً عديدة من المعادن والفراشات المحنطة.



إحدى الأسماك المتحجرة التي تم العثور عليها في الصحراء المغربية.

Fossilized fish found in the Moroccan desert.





بيت الأديان
House of Religions

ان الله مع الجماعة
عزيرة تملل - صليبة - وسريان قديم





An interesting aspect of the collection is the House of Religions, which features various objects and symbols of faith from other religions.

This part of the collection is an expression of Qatar's renowned respect for cultural diversity. These include silver church goblets from France, a Hebrew inscription on leather, a confession cubicle, rugs with the portrait of saints, and a manuscript of the Holy Bible from the 18th century.

The museum's pavilions also display religious objects from other faiths.

يعد بيت الأديان أحد الأركان المثيرة للاهتمام بما يحتويه من مقتنيات داخل المتحف، وتجسد هذه المقتنيات للعديد من الرموز المعبرة عن الديانات المختلفة، وهو ما يعكس احترام دولة قطر التعددية الثقافية والدينية.

وبداخل هذا القسم تستطيع أن تلمح مجموعة من الكؤوس الفضية التي تنتمي لإحدى الكنائس الفرنسية، وبعض القطع الجلدية المزخرفة بكتابات عبرية، وإحدى البسطة المرسومة عليها صورة للقديسين، ومخطوط للكتاب المقدس يعود للقرن الثامن عشر، هذا بجانب بعض المقتنيات التي تجسد لمفردات ورموز من ديانات أخرى.

سِتِّ لَمَوَا فَا وَعِد
السَّاحِقَهُ كَلَمَا تَفُودِ الْقَادِرِ

قَطْبًا مَطْلَعًا أَفْ لِيَا حَمِيمًا
وَعَدًا غَيْرَ مَأْصُومًا

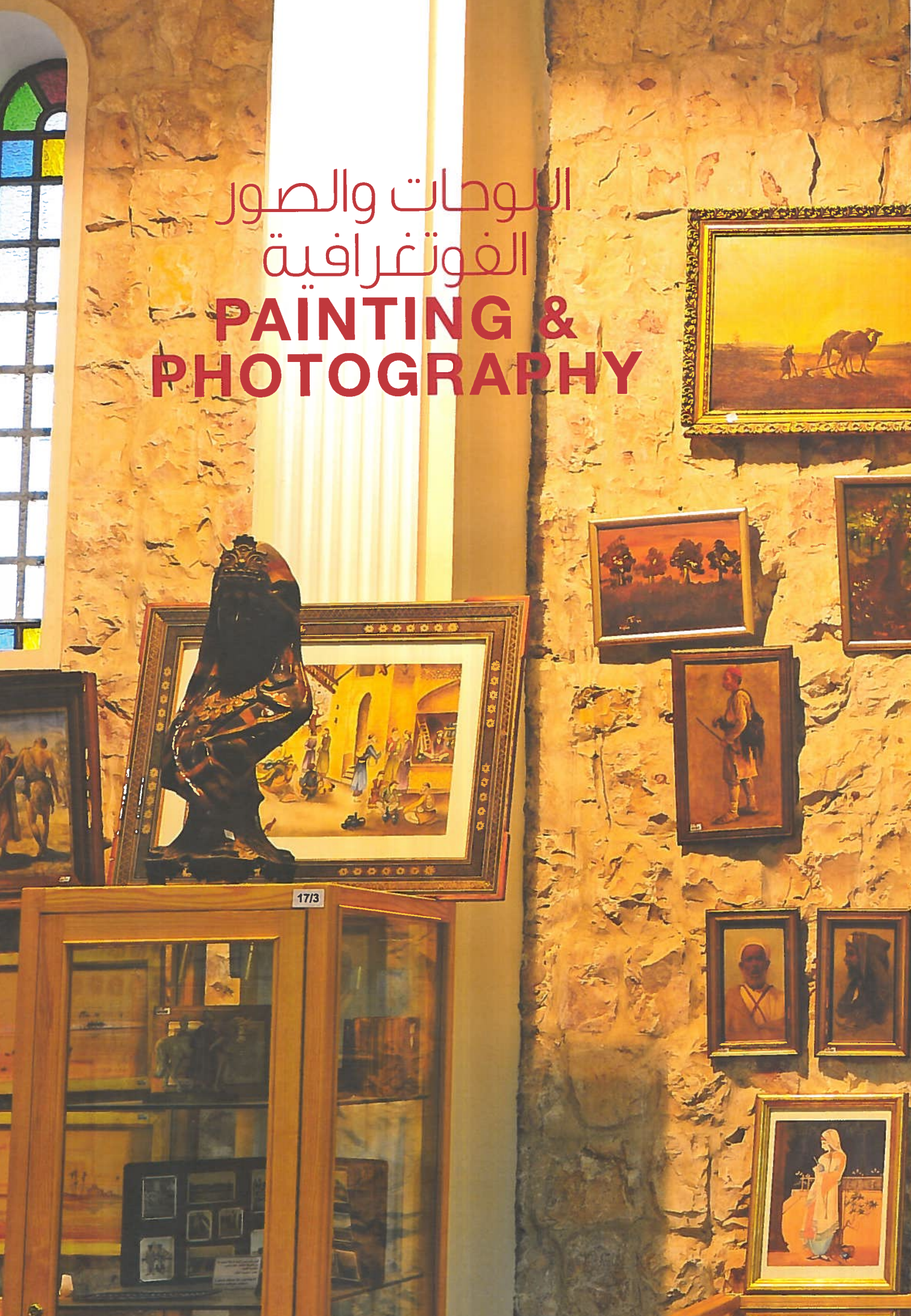
اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ
الْوَحِيدُ الْقَدِيمُ



اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ
الْوَحِيدُ الْقَدِيمُ



اللوحات والصور
الفوتغرافية
**PAINTING &
PHOTOGRAPHY**





The Sheikh Faisal bin Qassim Al-Thani Museum has a wide collection of paintings by different artists from Qatar and the region, as well as a collection of Orientalist paintings.

The fine art of Qatar is considered one of the most important aspects of the cultural life of the country. Qatari painters have made significant contributions to the development of the cultural and art environment of Qatar. An interesting collection of art photography is also included in this section. The collection in general, puts emphasis on the aesthetics of the traditional craft and the value of the Arabian heritage.

يحتوي متحف الشيخ فيصل بن قاسم آل ثاني على مجموعة كبيرة من اللوحات الفنية لعدد من الفنانين القطريين والفنانين بالمنطقة العربية. هذا بجانب عدد من اللوحات الإستشرافية.

وتعتبر الفنون التشكيلية في قطر واحدة من أهم مفردات الحياة الثقافية القطرية، حيث لعب الفنانون القطريون من خلال مساهماتهم في الحياة الفنية التشكيلية دوراً كبيراً في تطور الحياة الثقافية والفنية بقطر.

كما يضم هذا القسم مجموعة الصور الفوتوغرافية المميزة، وترتكز هذه الأعمال الفنية في مجملها على العديد من القيم الجمالية التي تتجلى في المنتجات الحرفية التقليدية وتجسد في نفس الوقت للتراث العربي.



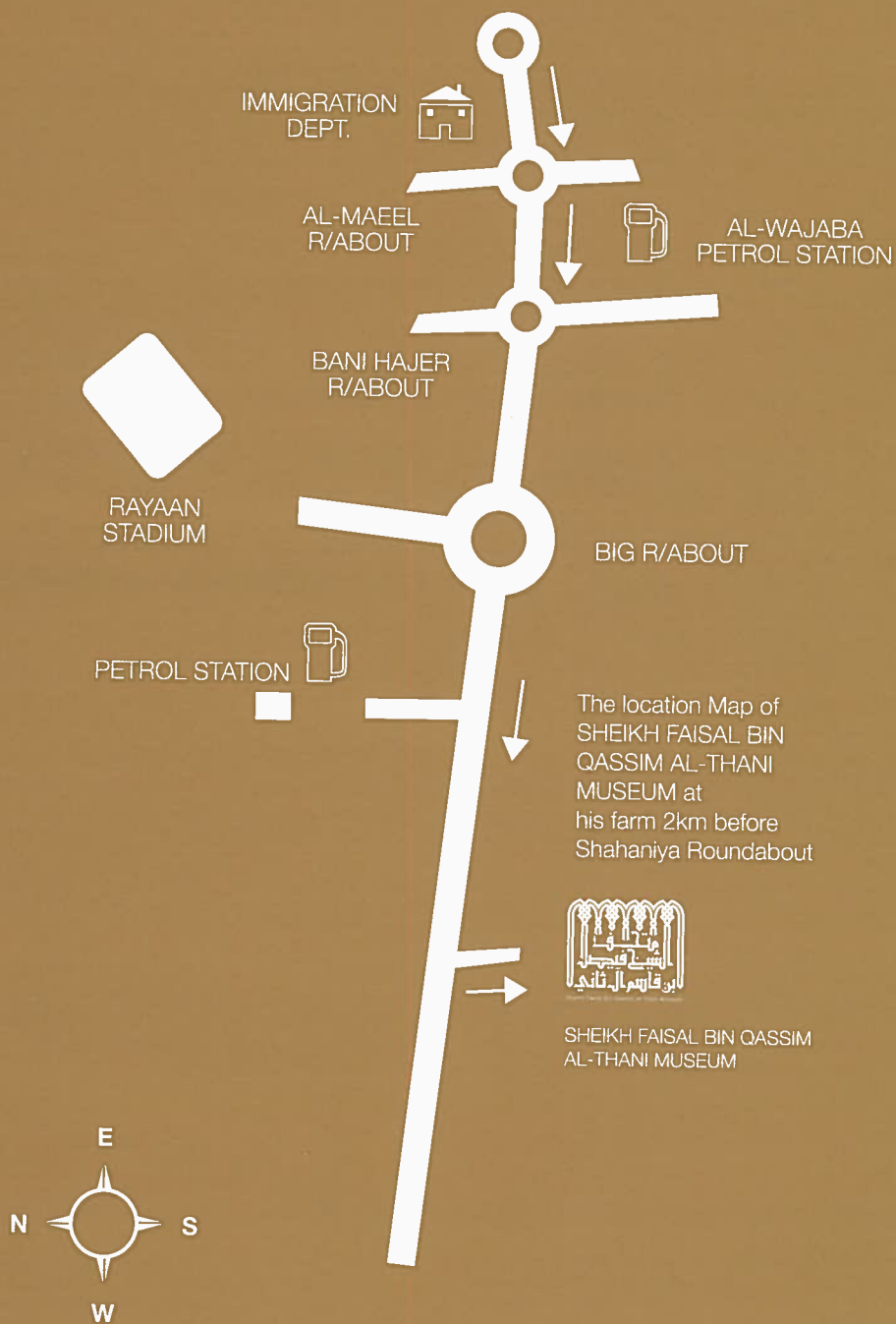
سيدة مصرية ترتدي حجاب
أبيض، عام ١٩١٢.

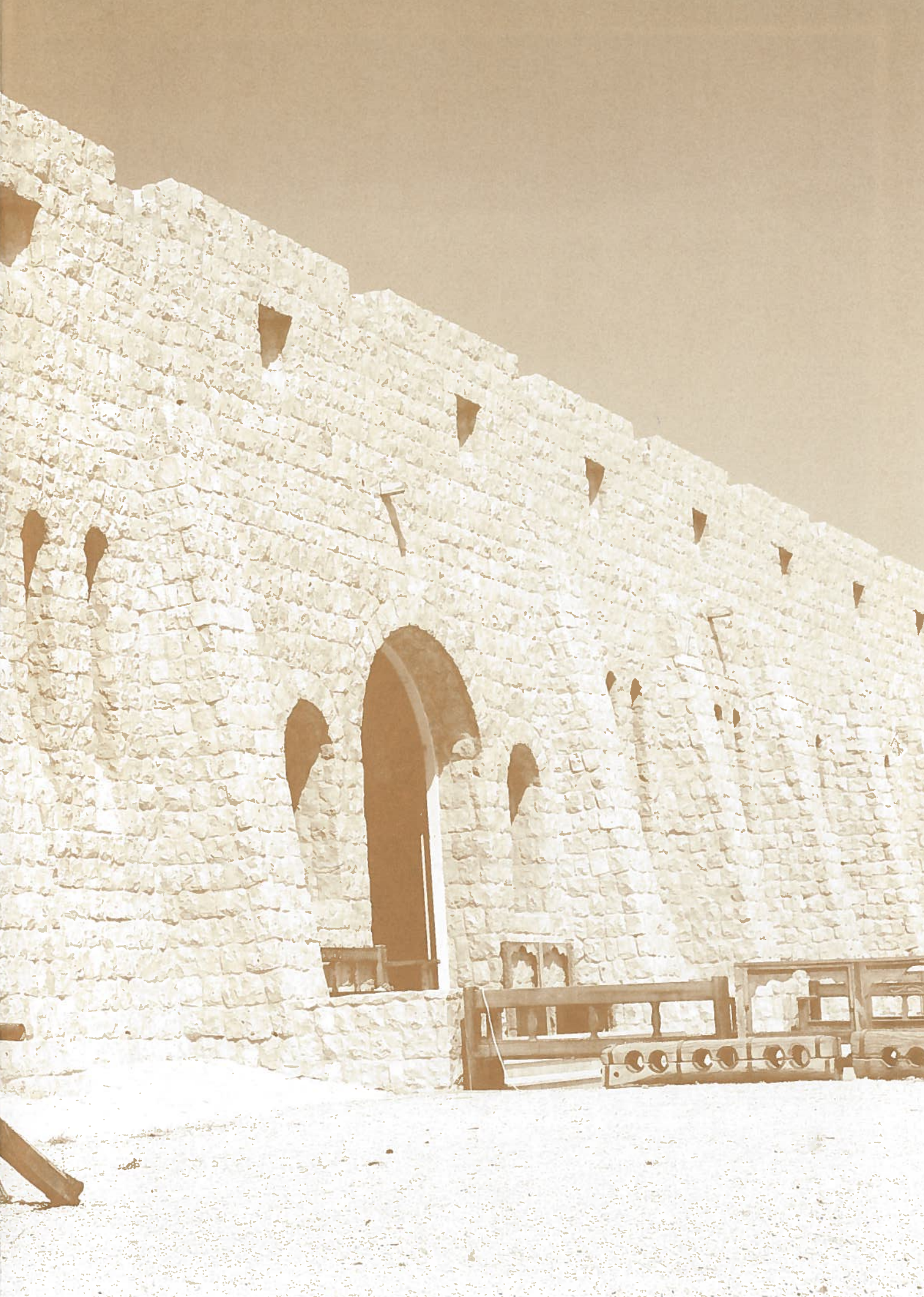
*Egyptian woman
veiled in white, 1912.*













SHEIKH FAISAL BIN QASSIM AL-THANI MUSEUM